



Hiver / Winter 2017

DE CLIÄRRWER REIDER



IMPRESSUM

Éditeur ■ Herausgeber

Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Clervaux

Kollegium der Bürgermeister und Schöffen der Gemeinde Clerf

Emile EICHER, Georges MICHELS, Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS

Les organes communaux se servent du bulletin d'information «De Cliärrwer Reider» pour communiquer leurs projets, décisions et avis aux citoyennes et citoyens.

Das Informationsblatt „De Cliärrwer Reider“ dient den Gemeindeorganen um den Bürgerinnen und Bürgern ihre Projekte, Entscheidungen und Stellungnahmen mitzuteilen.

Le contenu reste limité aux affaires de l'administration communale.

Der Inhalt bleibt den Angelegenheiten der Gemeindeverwaltung vorbehalten.

Administration communale de Clervaux ■ Gemeindeverwaltung Clerf

Château de Clervaux

B.P. 35 ■ L-9701 Clervaux

Tél. : 27 800 - 1 ■ Fax : 27 800 - 900

secretariat@clervaux.lu

www.clervaux.lu

4 numéros par an (printemps, été, automne, hiver)

4 Ausgaben pro Jahr (Frühling, Sommer, Herbst, Winter)

SOMMAIRE | INHALTSVERZEICHNIS

Le mot du bourgmestre	5
Décisions du conseil communal	
Séance du 14.11.2016	6 - 7
Séance du 13.12.2016	8 - 12
Séance du 03.01.2017	13
Budget extraordinaire 2017	14 - 16
La commission communale d'Intégration et à l'Égalité des Chances	17
Travaux d'étudiants pendant les vacances d'été 2017	18
Le nouveau commissariat de police Ourdall	20 - 21
Travaux d'étudiants: formulaire	45
 Grußwort des Bürgermeisters	 29
Beschlüsse des Gemeinderats	
Sitzung vom 14.11.2016	30 - 31
Sitzung vom 13.12.2016	32 - 36
Sitzung vom 03.01.2017	37
Außergewöhnlicher Haushalt 2017	14 - 16
Der kommunale Ausschuss für Integration und Chancengleichheit	38
Studentenarbeiten in den Sommerferien 2017	39
15 Joer Late Night Bus	40 - 41
Studentenarbeiten: Formular	46
 Déblayage de neige / Schneedienst	 19
Cube 521	22 - 23
myenergy infopoint	24 / 47
100 Joer Musik an der Gemeng	25
Sécher doheim	26 / 44
50 Joer Hëpperdancer Musik	27
Laftreff zu Cläref	42
Vortragsreihe: Familie	43

LE MOT DU BOURGMESTRE

Chère citoyenne, cher citoyen,

La fusion des communes de Clervaux, Heinerscheid et Munshausen a accompli son cinquième anniversaire et je suis particulièrement content de constater que la majeure partie des projets de la fusion se trouvent en phase finale de la réalisation.

En plus, durant ces cinq années, la commune a su réduire son endettement de façon substantielle. Actuellement elle est bien préparée aux prochains défis et elle pourra s'engager dans de nouveaux projets.

Beaucoup d'autres projets sont en voie d'élaboration et l'exécution des travaux débutera les mois prochains: la construction du nouveau réservoir d'eau à Fischbach et le renouvellement du réservoir d'eau à Hupperdange. Aussi seront réalisés des travaux dans l'intérêt du tourisme dont notamment la modernisation des infrastructures du Camping communal à Clervaux ou encore la transformation du gîte rural à Kalborn.

Au cours de cette année débiteront également les travaux de construction et d'aménagement de nombreux chemins ruraux et forestiers, ceci dans le cadre du remembrement rural de Clervaux.

Vous trouverez le détail des projets en pages 14 à 16 de cette édition.

Monsieur Nico Lutgen, au service de la commune depuis le 1^{er} août 1979, et Monsieur José Lopes au service de la commune depuis le 1^{er} janvier 2002 quittent la commune et partent en retraite. Nous les remercions pour leurs bons et loyaux services et nous leur souhaitons une très agréable pension.

Je tiens à souhaiter à tout un chacun une bonne année 2017. Qu'elle vous apporte joie, bonheur et prospérité.

Avec mes sentiments les meilleurs,
Emile EICHER | Bourgmestre



La plupart des décisions étant prises à l'unanimité des voix des membres présents, le résultat du vote n'est indiqué que lorsqu'il en a été autrement.

Présents :

Emile EICHER, bourgmestre ; Georges MICHELS, Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS, échevins ;

Raymond BEFFORT, Théo BLASEN, Jean-Luc HERMES, Jacquot JUNK, Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Claude WEILER, conseillers.

Absent, excusé: Gérard LAMESCH, conseiller.

Le conseil communal décide:

- d'introduire une demande auprès du Ministère du Développement Durable et des Infrastructures, Département des Transports, service RGTR, afin d'aménager un arrêt-bus RGTR au lieu-dit Bombatsch à Marnach. L'arrêt portera la dénomination: Marnach-Bombatsch.

- de modifier le mode de calcul pour déterminer le tarif d'une concession aux cimetières communaux comme suit:

Concession pour 15 ans

- tombe large de 0 - 2 mètres : 200 €
- tombe large de 2 - 3 mètres : 400 €
- tombe large de plus de 3 mètres : 600 €

Le conseiller Luc Hermes votait contre cette décision.

- d'approuver le plan de gestion pour l'exercice 2017 de la propriété de la commune d'une contenance de 160 ha, prévoyant des investissements au total de 244.000€ et des recettes au total de 159.500€.

- d'approuver le devis supplémentaire au montant de 24.570 ttc 17% des travaux de voirie forestière à exécuter au lieu-dit « Hengischterbaach » section HC de Heinerscheid. Une demande de subvention sera introduite auprès du Ministère de l'Environnement.

- d'approuver le décompte au montant de 44. 549,86€ ttc des travaux extraordinaires suivants : Enlèvement du barrage Linden sur le cours d'eau de la Clerve à Clervaux dont le but de restituer la franchissabilité biologique. Ces frais seront intégralement remboursés par la Ministère de l'Environnement à la commune.

- d'approuver les projets de budget de l'institution sociale RESONORD.
Le conseiller Willy Oestreicher s'abstenait de ce vote.
- d'approuver le projet prévoyant une installation photovoltaïque au centre scolaire et sportif à Reuler.
Le conseiller Luc Hermes s'abstenait de ce vote.
- d'allouer un subside unique et extraordinaire au montant de 5.000 euros à toutes les associations locales qui fêteront un anniversaire de leur existence de 25 ans, soit de 50 ans, soit de 75 ans soit de 100 ans et qui en feront une demande auprès du collège échevinal en joignant leur programme des festivités et le budget y relatif.
- d'accorder un subside unique et extraordinaire au montant de 250 euros par uniforme à toutes les associations locales qui en feront une demande auprès du collège échevinal en joignant la facture des dépenses réellement encourues.

AVIS AU PUBLIC

Par la présente, nous informons le public qu'ensuite de l'approbation grand-ducale du 12 décembre 2016, Monsieur le Ministre de l'Intérieur a approuvé en date du 13 décembre 2016, référence: 81ax56a6e, la délibération du conseil communal du 19 août 2016, fixant le montant de l'indemnité de compensation en cas d'impossibilité selon le règlement communal sur les bâtisses, de créer le nombre d'emplacements de stationnement requis.

L'indemnité est fixé à 25.000 € par emplacement de stationnement non réalisé.

La publication de la présente a eu lieu le 27 décembre 2016.

La plupart des décisions étant prises à l'unanimité des voix des membres présents, le résultat du vote n'est indiqué que lorsqu'il en a été autrement.

Présents :

Emile EICHER, bourgmestre ; Georges MICHELS, Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS, échevins ;

Raymond BEFFORT, Théo BLASEN, Jean-Luc HERMES, Jacquot JUNK, Gérard LAMESCH, Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Claude WEILER, conseillers.

Projets

Le conseil communal approuve le devis au montant de 220.000 € concernant le projet de l'asbl CEBA (Cercle d'études sur la bataille des Ardennes) pour la restructuration et la rénovation du Musée de la Bataille des Ardennes sis au château de Clervaux. Considérant que les dépenses y relatives seront réparties sur au moins trois années, un montant de 70.000 € sera inscrit au budget communal extraordinaire de l'exercice 2017 à l'article 4/838/222100/13023. Un crédit du même montant y sera prévu les années suivantes, ceci jusqu'au montant total du devis, respectivement l'achèvement des travaux.

Le décompte de travaux réalisés est approuvé :

Aménagement du chemin forestier « Hengischerbaach »

- Devis 64.116 €
- Décompte 53.846,91 €

Une aide financière est sollicitée auprès du Ministère de l'Environnement.

Voirie

Le devis n°101004 dressé par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture (ASTA), relatif aux reprofilage et enduisage d'entretien sur 5 chemins ruraux en 2017 au montant total de 90.000,00 €, est approuvé. Une aide financière est sollicitée auprès du Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et de la Protection des consommateurs.

Le devis n°101005 dressé par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture (ASTA), relatif aux reprofilage et tapis en enrobés bitumineux sur 8 chemins ruraux en 2017 au montant total de 330.000,00 €, est approuvé. Une aide financière est sollicitée auprès du Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture

et de la Protection des consommateurs.

Le devis n°101008 dressé par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture (ASTA), prévoyant un nouveau coffre et enrobés bitumineux sur un tronçon de chemin rural 2017 au montant total de 31.000,00 €, est approuvé. Une aide financière est sollicitée auprès du Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et de la Protection des consommateurs.

Le devis dressé par le service forestier, relatif à la reconstruction de 7 chemins forestiers d'une longueur totale de 6.950m situés à proximité des nouvelles éoliennes en 2017 au montant total de 300.239,00€, est approuvé. Le matériel provenant de l'enlèvement des plateformes temporaires nécessaires à l'installation des éoliennes sera utilisé pour la réalisation des travaux en question. Une aide financière est sollicitée auprès du Ministère de l'Environnement.

Le projet de Remembrement de "Cliärref" dans le cadre de la construction de la transversale de Clervaux, prévoit des nouveaux chemins carrossables et des nouveaux chemins de débardage ayant une longueur totale de 5 km et 959 mètres. La commune exige la réfection du chemin menant du lieu-dit "Kappschend" vers le CR339 qui sera fortement endommagé suite aux prévus. Le projet est avisé favorablement par le conseil communal.

Urbanisation

Modification ponctuelle du PAG à Fischbach, dans la zone d'activité "Giälle Wee": le projet prévoit l'extension de la zone existante en vue de la construction d'un nouveau réservoir d'eau ainsi que la régularisation de l'existant. Le projet est approuvé avec 11 voix pour et 1 voix contre (Lamesch)

Modification ponctuelle du PAG à Eselborn: les terrains classés en zone d'aménagement différé ayant une surface totale de 42,29 ares seront classés en "zone mixte villageoise". Le projet est approuvé à l'unanimité.

Modification ponctuelle du PAG à Urselt: le projet prévoit le reclassement de certains terrains sis actuellement en zone verte et en zone de moyenne densité, dans une "zone spéciale – activités secondaires du secteur agricole". Le projet est approuvé à l'unanimité.

Approbation du nouveau PAP : Création d'une zone d'activité à Marnach. Le projet est approuvé avec 11 voix pour et 1 voix contre (Gérard Lamesch)

Le conseil décide à l'unanimité d'intervenir auprès du Ministre ayant dans ses compétences la circulation, afin de prévoir des solutions aux problèmes du trafic qui s'annoncent.

A Hupperdange, un projet de construction sollicitant une dérogation à la prescription d'aménager deux places de stationnement par logement, est rejeté.

Le conseiller Raymond Beffort a voté pour l'accord de la dérogation, l'échevine Aline Schroeder-Kreins et le conseiller Willy Oestreicher se sont abstenus du vote.

Règlements communaux

Le règlement de circulation temporaire émis par le collège échevinal au sujet du barrage du chemin vicinal entre Kalborn et Tintusmühle, pour la durée du 12 au 23 décembre 2016 inclus est confirmé.

Propriétés communales

L'acte de vente conclu entre les consorts Neuman de Hupperdange et le collège échevinal de la commune de Clervaux concernant l'acquisition par la commune d'un terrain à Hupperdange « in der Kubischt » au prix total de 95.300€, est approuvé.

Des actes notariés concernant la régularisation des emprises le long des différentes voiries ont été signés et approuvés avec les personnes suivantes :

- No 24824 la commune achète des époux Schweigen Thielen, Hupperdange 62 ca au prix de 434 € ;
- No 24825 la commune achète de Mme Schweigen Koch de Hupperdange 22 ca au prix de 154 € ;
- No 24826 la commune achète de Mme Reiffers Meyers, Grindhausen 9,93 ares au prix de 3 475,5 € ;
- No 24827 les époux Reitz-Pletschette de Lieler cèdent au prix symbolique de 1 € la surface de 1,08 ares ;
- No 24828 échange entre la commune et les consorts Gengoux de Hupperdange, la commune paie une soulte de 14€ ;
- No 24849 la commune achète des époux Lafleur-Boever de Grindhausen 12,55 ares au prix de 4392,50 € ;
- No 24830 la commune achète des époux Antony Gierenz de Lieler 34 ca au prix de 238 € ;
- No 24831 la commune achète des époux Kremer Mezon de Urspelt 4,65 ares au prix de 1 627,5 €
- No 24832 la commune achète de Albert Bertemes de Hupperdange 7,25 ares au prix de 2537,50 €
- No 24833 la commune achète des époux Schanck Meutes de Hupperdange 2ca au prix de 14 € ;
- No 24834 la commune reprend à Clervaux 3,65 ares au prix symbolique de 1 € des copropriétaires APEMH/Defay ;

- No 24835 la commune achète des copropriétaires Schanck et Courtois à Lieler 1,34 ares au prix de 1005 € ;
- No 24836 la commune reprend à Hupperdange 15,35 ares au prix symbolique de 1 € des consorts Berscheid J-P et L. ;
- No 24837 la commune vend aux époux De Rond Palzer de Lieler 25 ca au prix de 175 € ;
- No 24838 la commune vend aux époux Schanck Peiffer de Hupperdange 53 ca au prix de 371 € ;
- No 24839 la commune vend à Yves Schanck de Hupperdange 35 ca au prix de 245 € ;
- No 24840 la commune vend à Gries/Goncalves à Lieler 58 ca au prix de 406 € ;
- No 24841 la commune vend aux époux Thielen Schroeder de Hupperdange 1 are au prix de 700 € ;
- No 24842 la commune vend à Patrick Kreins de Lieler 28 ca au prix de 196 € ;
- No 24843 la commune vend aux époux Lucas Hellenbrand de Lieler 55 ca au prix de 385 € ;
- No 24844 la commune achète de la Congrégation des Franciscaines de la Misericorde à Clervaux 2,70 ares au prix de 945 € ;
- No 24845 la commune vend à Veronique Schanck de Lieler 30 ca au prix de 210 € .

Associations

Le conseil communal alloue le subside ordinaire pour l'année 2016 suivant:
Spaass op der Piste, Weicherdange: 165 €

Syndicats intercommunaux

Le conseil communal décide de se rallier à l'avis émis en date du 19 octobre 2016 par le SIDEN et de soutenir ses démarches pour annuler, respectivement réformer, les effets du projet de loi sur la loi modifiée du 19 décembre 2008 relative à l'eau concernant la diminution des subsides.

Monsieur Luc Hermes, conseiller communal, est désigné comme représentant communal de Clervaux dans le conseil d'établissement du syndicat intercommunal des villes de Diekirch et Ettelbruck pour l'organisation et la gestion du Conservatoire du Nord.

Divers

Le relevé des prolongations de l'heure de fermeture légale jusqu'à trois heures du matin (nuits blanches), accordées d'office aux divers débits de boissons alcooliques pour 2017, est arrêté, à savoir :

- dans toutes les sections de la commune de Clervaux :

le samedi de carnaval, le dimanche de carnaval, le samedi de la mi-carême, le dimanche de Pâques, la veille du premier mai, le dimanche de Pentecôte, la veille de la Fête nationale, Noël, le lendemain de Noël, la Saint-Sylvestre.

- dans les seules sections concernées :

le samedi de kermesse, le dimanche de kermesse et le premier samedi suivant la kermesse.

En 2017, les dimanches de kermesse tombent aux dates suivantes :

- Roder : 30 avril
- Marnach : 7 mai
- Weicherdange : 7 mai
- Drauffelt : 14 mai
- Eselborn : 28 mai
- Urspelt : 28 mai
- Lieler : 7 mai
- Fischbach : 28 mai
- Heinerscheid : 11 juin
- Kalborn : 11 juin
- Reuler : 20 août
- Clervaux : 3 septembre
- Munshausen : 3 septembre
- Siebenaler : 24 septembre

- dans la section de Hupperdange :

le dimanche de kermesse (Pentecôte), le lundi de kermesse (lundi de Pentecôte) et le premier samedi suivant la kermesse.

En 2017, le dimanche de kermesse tombe à la date suivante :

- Hupperdange : 4 juin

DÉCISIONS DU CONSEIL COMMUNAL | SÉANCE DU 03.01.2017

La plupart des décisions étant prises à l'unanimité des voix des membres présents, le résultat du vote n'est indiqué que lorsqu'il en a été autrement.

Présents :

Emile EICHER, bourgmestre ; Georges MICHELS, Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS, échevins ;

Raymond BEFFORT, Théo BLASEN, Jean-Luc HERMES, Jacquot JUNK, Gérard LAMESCH, Simon SCHAACK, Claude WEILER, conseillers.

Absent, excusé: Willy OESTREICHER, conseiller.

Budget

Le conseil communal approuve le budget rectifié 2016 à l'unanimité et le budget de l'exercice 2017 à l'unanimité, à l'exception des crédits ci-après :

- avec 7 voix pour et 3 voix contre (Hermes, Lamesch, Weiler) 1 abstention (Beffort)
3/430/648120/99002
Participation aux frais du Tourist Center
- avec 8 voix pour et 3 voix contre (Beffort, Hermes, Lamesch)
3/839/648120/99002
Participation aux frais de Cité de l'Image asbl

Vous trouverez le détail des dépenses extraordinaires aux pages 14 à 16 de la présente édition.

Syndicats

Le conseiller Simon Schaack est désigné pour une nouvelle période de 6 ans comme représentant de la commune de Clervaux au RESONORD.

Le conseiller Luc Hermes bénéficie pour l'exercice 2017 d'une heure de congé politique hebdomadaire supplémentaire pour lui permettre de remplir ses missions politiques et représentatives.

Propriété communale

Par convention signée par devant le notaire Me M. Weinandy, le commune concède le droit à CREOS SA d'installer un transformateur dans la rue « Hanefeld » à Hupperdange.

BUDGET EXTRAORDINAIRE - AUSSERGEWÖHNLICHER HAUSHALT 2017

Elaboration d'un projet d'intégration par la commission d'intégration....	7.500 €
Bâtiments communaux - Mise en place du système de verrouillage SALTO	10.000 €
Transformation Centre culturel en bureaux	100.000 €
Acquisition et remplacement du matériel informatique dans les bureaux administratifs communaux	18.000 €
SIGI - Apport en capital - Construction nouveau siège	33.250 €
SIGI - Apport en capital – « SIGI Drive ».....	2.750 €
SIGI - Apport en capital – Projet « CITRIX »	6.800 €
Plan d'aménagement général et de développement communal.....	200.000 €
Acquisition mobilier pour le service technique	1.500 €
Maison relais - Restructuration pour réorganisation Crèche	120.000 €
Apports en capital Office social RESONORD.....	400 €
Acquisition de matériel spécifique pour les besoins du service d'incendie	30.000 €
Acquisition de forêts.....	5.000 €
Frais du remembrement agricole	25.000 €
Participation dans l'installation d'un nouveau transformateur à Marnach	65.000 €
Etude pistes cyclables communales	50.000 €
Aménagement nouvelle toilette publique	100.000 €
Elaboration d'un sentier « Bataille des Ardennes » en collaboration avec le Parc Naturel de l'Our.....	10.000 €
Investissement dans l'intérêt du tourisme	800.000 €
Réaménagement arrêts de bus.....	10.000 €
Extension ZARE Fischbach - Frais d'études et de développement.....	100.000 €
Apport SICLER pour investissement dans le développement économique.....	215.619,70 €
Frais d'études pour le développement du commerce à Clervaux	50.000 €
Fonçage N7 – Canalisations	355.946,19 €
Apport en capital au SIDEN	3.157.175,98 €
Bassin de rétention dans le cadre du nouvel atelier communal à Marnach	150.000 €
Upgrade by downgrade	10.000 €

Actions dans le cadre de la protection du climat	10.000 €
Restitution de la franchissabilité biologique – « Feierbëch ».....	50.000 €
Installation photovoltaïque pour nouveau réservoir d'eau à Fischbach	40.000 €
Protection solaire bâtiment Maison Relais - Crèche.....	50.000 €
Réseau informatique de régulation à distance du chauffage des bâtiments communaux	20.000 €
Transformation chauffage centre culturel Hupperdange : Pellets	20.000 €
Nouvel éclairage LED au Hall sportif à Reuler	70.000 €
Changement lumières éclairage public	20.000 €
Projet logement à Hupperdange.....	100.000 €
Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement du projet logement au <i>Klatzewee</i> à Clervaux	100.000 €
Projet logement ferme Stelmes à Munshausen.....	2.263.000 €
Aménagement du Parc de Clervaux.....	20.000 €
Aménagement de la place du centre de Munshausen	150.000 €
Aménagement de la place publique près de l'église de Reuler	70.000 €
Zone piétonne et alentours: Développement d'un projet	140.000 €
Aménagement aires de jeux.....	50.000 €
Mise en place de garde-corps	45.000 €
Adaptation des infrastructures de voirie au nouveau règlement de la circulation	215.000 €
Extension P+R Drauffelt et Clervaux.....	70.000 €
Mise en place d'un système de Parking payant	25.000 €
Acquisition d'emprises	25.000 €
Aménagement d'un trottoir à Reuler.....	30.000 €
Réaménagement trottoir Lieler.....	100.000 €
Réaménagement trottoir Marnach	100.000 €
Réaménagement Bongert Clervaux	200.000 €
Voirie le long de l'atelier communal.....	330.000 €
Participation de la commune dans l'Aménagement d'un couloir bus à Marnach (Bombatsch) et prolongation de la N10 au giratoire reliant la N7 et la transversale de Clervaux... ..	210.000 €
Acquisition du terrain pour l'aménagement du cimetière « Wandkierfecht » à Heinerscheid.....	7.000 €
Aménagement cimetière « Wandkierfecht » à Heinerscheid, Al Kirich....	60.000 €

Aménagement d'une morgue au cimetière d'Eselborn	100.000 €
Travaux de réaménagement au cimetière de Weicherdange.....	25.000 €
Réaménagement cimetière de Marnach.....	100.000 €
Aménagement aire de stockage ancien atelier Clervaux et aménagement extérieur	200.000 €
Acquisition véhicules et machines pour les ateliers	150.000 €
Equiperment nouvel atelier	150.000 €
Transformation du réservoir d'eau à Hupperdange	300.000 €
Construction d'un nouveau réservoir d'eau à Fischbach	650.000 €
Construction d'un nouveau réservoir d'eau à Weicherdange.....	100.000 €
Extension du réservoir d'eau de Clervaux.....	100.000 €
Construction nouveau réservoir d'eau Siebenaler et Drauffelt.....	30.000 €
Aménagement conduite d'eau Gare Clervaux.....	100.000 €
Acquisition terrains non affectés.....	30.000 €
Aménagement du Brahaus	162.580,10 €
Maison de soins St François – Contribution financière pour 6 chambres	108.000 €
Apport en capital à la maison de retraite intercommunale	167.370 €
Nouveau tableau électronique pour hall sportif Reuler.....	25.000 €
Centres culturels – Elaboration de dossiers commodo/incommodo	31.596 €
Reconstruction et revalorisation du hall polyvalent à Clervaux.....	450.000 €
Mise en conformité des centres culturels de Heinerscheid, Hupperdange, Lieler et Munshausen.....	105.000 €
Centre rural Weicherdange – Elaboration d'un concept	25.000 €
Participation à l'investissement du Cube 521	40.000 €
Aménagement du musée MBAC et des objets connexes.....	70.000 €
Travaux de rénovation église de Munshausen	90.000 €
Projet « Bildungshaus » Reuler.....	40.000 €
Centre scolaire - Création de salles de classe supplémentaires	300.000 €
Remplacement du linoleum au centre scolaire et sportif Reuler.....	55.000 €
Acquisition équipement informatique pour l'école.....	10.000 €

LA COMMISSION COMMUNALE D'INTÉGRATION ET À L'ÉGALITÉ DES CHANCES

Les membres de la commission communale d'Intégration et à l'Égalité des Chances étaient présents au Marché de Noël, « Chrëstmaart » à Clervaux, le 11 décembre 2016

Les visiteurs du stand pouvaient boire un punch de Noël chaud, avec ou sans alcool, en goûtant les gâteaux qui leur furent offerts, et ils pouvaient participer à l'activité suivante :

des photos étaient exposées qui montraient des prises de vue de chaque village de notre commune. Les visiteurs devaient deviner quel village était représenté sur quelle photo.

La participation était gratuite, le premier prix était une belle corbeille remplis de produits régionaux.

Parmi les réponses correctes, les gagnants furent déterminés par tirage au sort effectué, à la fin du Marché de Noël, par la Présidente de la commission, Madame Aline Schroeder-Kreins.

A cet endroit il soit permis de rappeler, que chaque habitante ou habitant qui ait une question, un souhait ou une proposition au sujet de l'intégration et/ou de l'égalité des chances, peut à tout moment contacter les membres de la commission d'intégration : soit par téléphone : 27 800-211 (secrétariat) ou au numéro de GSM 621 559 021 (présidente) soit par email : integration@clervaux.lu.



TRAVAUX D'ÉTUDIANTS PENDANT LES VACANCES D'ÉTÉ 2017

L'administration communale de Clervaux engage, comme toutes les années, des étudiants pendant les vacances scolaires du 26 juin 2017 au 8 septembre 2017.

Les étudiants doivent être âgés de 16 ans au moins au cours de l'année 2017 et être inscrits dans un établissement scolaire.

Nous prions les intéressés de nous faire parvenir leur candidature via le formulaire à la page 45, accompagné d'un certificat scolaire et d'un numéro de compte bancaire à l'adresse suivante :

Administration communale de Clervaux
B.P. 35
L-9701 Clervaux

jusqu'au 31 mars 2017 au plus tard, en mentionnant la période de préférence, et, le cas échéant pendant quelle période ils sont empêchés de venir travailler (p.ex. s'ils se rendent en vacances).

Les étudiants remplissant les conditions et n'ayant pas encore travaillé pendant les vacances scolaires au service de la commune sont traités prioritairement.

Nous recherchons des étudiants pour les périodes suivantes:

Au service technique :

- lieu du début et de la fin du travail : atelier communal à Marnach
- du lundi au vendredi de 7h00-12h00 et de 13h00-16h00
 - 26.06.2017 - 07.07.2017
 - 10.07.2017 - 21.07.2017
 - 24.07.2017 - 04.08.2017
 - 07.08.2017 - 18.08.2017
 - 21.08.2017 - 08.09.2017 (trois semaines)

Au site du centre scolaire et sportif à Reuler :

- du lundi au vendredi de 8h00-12h00 et de 13h00-17h00
 - 17.07.2017 - 28.07.2017

Au musée de maquettes des châteaux et châteaux forts à Clervaux :

- du mardi au dimanche de 10h00-18h00

Les périodes exactes ne sont pas encore fixées. Les étudiants intéressés sont priés d'indiquer la période pendant laquelle ils ne seront pas disponibles. Merci.

Déblayage de la neige



forum pour l'emploi
S.A.R.L.

En cas d'enneigement vous pouvez compter sur notre projet «Service aux citoyens» pour le déblayage de vos trottoirs ainsi qu'autour de votre maison. (pentes de garage, entrées,)

Ce service est offert tous les jours ouvrables
(du lundi - vendredi de 08.00 - 16.30 heures sauf les jours fériés)

Nous essayons de traiter vos demandes le plus vite que possible.

NUMERO DE TELEPHONE

80 48 85 - 1 ou 80 48 85 - 68

Schneedienst

Bei Schneefall können Sie auf unser Projekt «Service aux citoyens» zählen.
Wir bieten Ihnen einen Schneedienst an, um ihre Bürgersteige sowie ihre Aussenanlagen zu säubern. (Garageneinfahrt, Hauseingang, ...)

Dieser Dienst wird Ihnen werktags angeboten
(von montags - freitags von 08.00 - 16.30 Uhr ausser an Feiertagen)

Wir versuchen jede Anfrage schnellstmöglichst zu erfüllen.



TELEFONNUMMER:

80 48 85 - 1 oder 80 48 85 - 68

Tarifs / Tarife TTC:
Prix par équipe: 43,25€ /par heure
0,52€/km

Compagnie de 06-12-2014 - 06-01-2017 (valid)





Le commissariat Ourdall : proche du citoyen, visible, disponible, efficient !

Le nouveau commissariat Ourdall, constituant une communauté des commissariats de Clervaux et de Hosingen, va commencer son travail à partir du 11 janvier 2017. Il desservira les communes de Clervaux, Kilschpelt et Parc Hosingen.

Le but de ce projet pilote est de vous offrir un meilleur service :

- en augmentant notre présence dans vos cités et à proximité de vos centres d'intérêt ;
- en vous accueillant sur rendez-vous au commissariat sur une plage horaire plus étendue ;
- en assurant un service flexible à l'attente de vos besoins.

A votre service, 5/7 jours, 7h00 - 21h00

Site Clervaux

Adresse postale

B.P. 18

L-9701 Clervaux

Heures de guichet

Lundi, Mercredi et Vendredi

13h00 à 15h00

Site Hosingen

Adresse postale

B.P. 3

L-9806 Hosingen

Heures de guichet

Mardi et Jeudi

13h00 à 15h00

Tél. : (+352) 244 83-200

Fax : (+352) 244 83-299

E-mail : police.ourdall@police.etat.lu

Adresse géographique

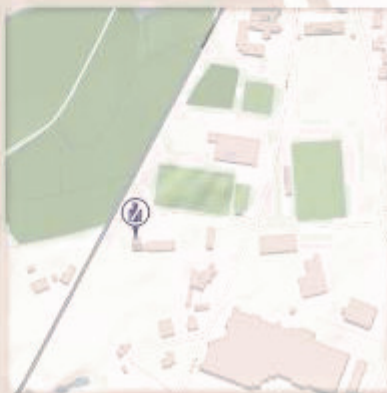
12, route de Marnach

L-9709 Clervaux

Adresse géographique

1, Résidence op der Héi

L-9806 Hosingen



Heures de fonctionnement :

Le commissariat fonctionne de 7h00 à 21h00 pendant les jours ouvrables et en cas de besoin également le weekend.

En dehors des heures de guichet, vous pouvez joindre les agents du commissariat par téléphone ou par l'interphone installé à l'entrée du commissariat.

Prenez contact avec votre policier local pour fixer un rendez-vous.

Le centre d'intervention de Troisvierges qui fonctionne 24/7, assure toutes les interventions urgentes de jour comme de nuit.

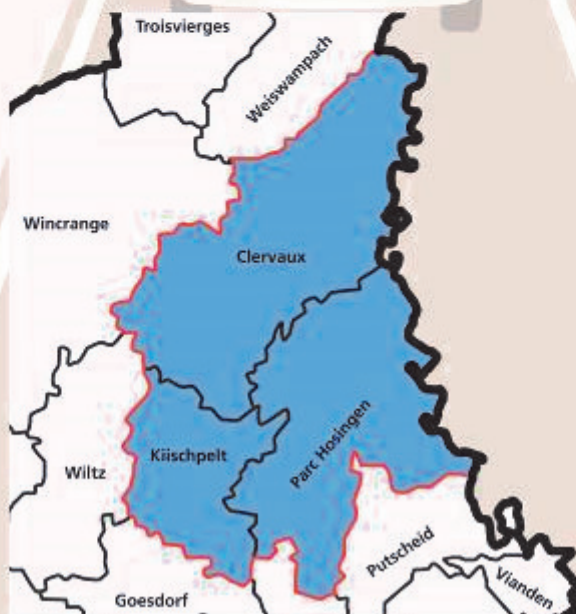
En cas d'urgence :

contactez immédiatement le numéro d'appel d'urgence

113

Territoire de compétence :

Le commissariat Ourdall couvre les communes de Clervaux, Kiischpelt et Parc Hosingen.





agenda

februar - märz 2017



SO, 12.2.17 / 16.00

SCHNEEWITTCHEN

Frei nach den Brüdern Grimm. Ab 6 Jahren. Theater Muehlenpütz. "Ein Stück für Kinder und Erwachsene, das vor Kreativität nur so sprüht." L. V. Schabovstellungen: MO, 13.2.17 / 10.00 & 14.15 Uhr und DI, 14.2.17 / 10.00 Uhr



DO, 16.2.17 & FR, 17.2.17 & SA, 18.2.17 / 20.00

BÉIERDECKELSGESPRÉCHER NO POLITICS!!!

Den neuen Solo-Kabaretsprogramm mam Jay Schiltz. Humoresk, wann een trotzdem lacht.

DO, 2.3.17 / 20.00

»KUNST«

Komödie von Yasmina Reza. Mit Heinrich Schefmeister, Leonard Lansink, Luc Feit. Regie und Raum: Fred Berndt. Für ihr Stück »KUNST« wurde Yasmina Reza u. a. mit dem Prix Molière ausgezeichnet.



FR, 10.3.17 / 20.00

PASCAL SCHUMACHER & GUESTS

Left Tokyo Right: Der Luxemburger Pascal Schumacher (Echo-Preisträger) ist zweifelsfrei einer der besten europäischen Vibraphonisten. *Pascal Schumacher, musicien luxembourgeois, est un des meilleurs vibraphonistes de jazz.*



FR, 24.3.17 / 20.00

ENTIGER AM ROUSEGÄERTCHEN

Eng Force wuert dem Mittel seng Iwwemahm vun der Anceleur. Textfaassung: Marc Limpach. Regie: Frank Fekler. Mam: Luc Feit, Steve Kanier, Désirée Nostbusch, Josiane Peiffer, Christiane Rausch, Annette Schlechter, Serge Tonon, Anouk Wagener.

SA, 25.3.17 / 20.00

KAHN TRIO

Literarisches Erinnerungskonzert »Erinnere(n) fir ze verënnere(n)«. De Klänge Maarcher Festival & Cube 521. Ilan Schneider: Bratsche / Viola. Itlay Kher: Violoncello / violoncelle. Frédéric Sommer: Klavier / piano. Mit Werken von / Avec des oeuvres de: Messiaen, Kahn und Schul. Die literarischen Texte werden von luxemburgischen Schauspielern vorgetragen. Concert de mémoire. Les extraits littéraires sont récités par des acteurs luxembourgeois.



DI, 18.3.17 / 15.00

QUERESPËTZER

Erziehometteg fir Kanner mam Betsy Dentzer. Witzeg, traureg a spannend Geschichten aus allen Ecken vun der Welt.



Unser Partner ist auch:



SEO ING

CUBE 521

1-3, Driech L-9764 MARNACH

Tel: + 352 521 521 / info@cube521.lu

www.cube521.lu



agenda
april - mai 2017



SO, 2.4.17 / 16.00

EINE WOCHE VOLLER SAMSTAGE

Eine mitreißende Geschichte des Kinderbuchklassikers von Paul Maar.
Atze Musiktheater Berlin. Ab 4 Jahren. Mit rockiger Live-Musik ist diese Inszenierung das beste Mittel gegen Schüchternheit und sorgt garantiert für gute Laune!
Schulvorstellungen: MO, 3.4.17 / 9.00 & 14.15 - DI, 4.4.17 & MI, 5.4.17 / 9.00 Uhr.



FR, 7.4.17 / 20.00

MASURS VARIÉTÉSPEKTAKEL EINMAL UM DIE WELT

Unter der Moderation von Stephan Masur bezaubern sieben hochkarätige Zirkusartisten mit Clownerie und Artistik, Witz und Poesie, auf den nostalgischen Klängen bekannter Schlagermelodien.



FR, 28.4.17 / 20.00

WAWAU ADLER GROUP

De Klänge Maasmicher Festival 2017. Wawau Adler ist einer der profiliertesten deutschen Gipsy-Jazz-Gitaristen! Wawau Adler est un des meilleurs guitaristes du jazz manouche! Wawau Adler: Gitarre / guitare.
Sandra Ray: Violine / violon. Hana Winterstein: Rhythmusgitarre / guitare.
Davide Petrocca: Bass / basse.



SO, 30.4.17 / 16.00

RENDEZ-VOUS MUSICAL

AVEC LES ENSEIGNANTS DE MUSIQUE DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE DU CANTON DE CLERVAUX.

De Klänge Maasmicher Festival 2017. Fabrice Kohnen, Trompette
Laurent Lemaire, Trombone. Fabienne Crutzen, Piano. Michael Schneider, Piano, Keyboard. Martin Schommer, Percussion. Anne Borgmann, Cello.
Georges Glod, Saxophone. Olivier Stalon, Basse électrique.



FR, 12.5.17 / 20.00

OMER AVITAL QUINTET

Klassisch Modern Jazz mit orientalisches-arabischen Elementen. Omer Avital gilt als einer der innovativsten Musiker seiner Generation, als Poet mit viel Liebe zum melodischen Detail. Omer Avital est un poète de la contrebasse, largement reconnu comme l'un des musiciens les plus innovants de sa génération.

SA, 20.5.17 / 20.00

ALBERT CAMUS: LES JUSTES

Mise en scène: Marja-Leena Junker. Avec: Luc Schiltz, Brigitte Urhausen, Hervé Sagne, Sophie Langevin, Mathieu Moro, Franck Sasonoff, Jérôme Varanfrain.
Coproducteurs: Théâtre du Centaure, Cube 521.



infopoint Naturpark Our :

Clervaux
Kiischpelt
Parc Hosingen
Putscheid
Tandel
Troisvierges
Vianden
Wintrange



Préparer par l'association
énergétique locale

Mieux chauffer tout en économisant de l'énergie !

- Garantissez un chauffage efficace en dégageant les radiateurs afin que la chaleur puisse se répartir dans la pièce.
- Remplacez les vannes thermostatiques par des vannes digitales, programmées selon vos besoins. Inutile de chauffer lorsque vous n'êtes pas là ou de surchauffer pendant votre sommeil.
- Isolez vos conduites de chauffage et d'eau chaude, vous éviterez ainsi toute perte de chaleur.

Conseil : avant de quitter la maison, baissez la température des radiateurs ou programmez votre chaudière afin de réduire la température des pièces pendant votre absence. Une réduction de température de 1 degré équivaut à environ 6 % d'économie d'énergie.



Hotline
8002 11 90
 myenergy.lu

LE DÉPARTEMENT
2, rue de la Gare 1110 Luxembourg
Ministère de l'Énergie et du Climat
11 800 11 90 (gratuit)
2024-2025 - 1 de l'énergie - 1110





Programm 2017

28. Januar 2017 samsdes: Optackt

Galaconcert am Cube zu Maarnich 20.00 Auer
gespillt van der Gemengemusik Munzen

17. März 2017 fregdes:

Militärmusik Hall Polyvalent zu Clärref. 20.00 Auer

22. Abrëll 2017 samsdes: (just fir Inviteeën)

Dîner des Anciens, Hengisch Centre Culturel 18.00 Auer
Big Band BCEE 21.00 Auer

13. Mai 2017 samsdes: Concert zu Draufelt 17.00 Auer
gespillt van der Gemengemusik Munzen

20. Mai 2017 samsdes:

16:30 Auer Optackt mam Concert van der "Sëller Musik"

18.00 Auer Concert van der "Foulschter Musik"

19:30 Auer Concert vum "städeschen Musikverein Bitburg"

21.00 Auer Concert vum "königlichen Musikverein Heimatklänge Schönberg"

Dono Bal mam "Berti & YveS"

21. Mai 2017 sonndes:

10:00 Auer feierlich Mass Dono Apéro-Concert mam Clarindo

15.00 Auer Cortège van all eisen nopisch Musiken

18.00 Auer Bal mam Rol Girres

9. Juli 2017 sonndes: Concert zu Ruadder 15.00 Auer
gepillt van der Gemengemusik Munzen

17. September 2017 sonndes: Concert zu Siwwenaler 17.00 Auer
gespillt van der Gemengemusik Munzen

23. September 2017 Aafschloss van der 100 Joer Feier: samsdes:
Brass Band Xhoffraix am Cube521 20.00 Auer



**SECHER
DOHEEM**

Vous appelez. Nous aidons.

Méi komfortabel
Méi sécher
Méi laang

Doheem



Méi Sécher Doheem



Conseil



S.O.S.



Aide

Sécher Doheem est le bon choix pour VOUS si :

- Vous avez peur de la chute ou si vous êtes déjà tombé
- Votre mobilité est réduite
- Vous avez besoin d'un plus en sécurité
- Vous êtes souvent seul ou sortez souvent seul
- Votre famille habite loin ou se fait des soucis

Appelez-nous AVANT tout incident!

Si vous voulez plus de renseignements ou si vous êtes intéressé :
téléphonez-nous au 26-32-66. Nous sommes ravis de vous aider.

Manifestations Programm zum 50ten Jubiläum van der

HËPPERDANGER MUSIK



Jubiläums Galaconcert

présentéiert van der Hëpperdang Musik
am Centre Culturel zu Hëpperdang.

Samsdes, den 1. Aprëll'17

Concert Anniversaire

présentéiert van der lëtzt. Militärmusik
am Centre Culturel zu Hëpperdang.

Samsdes, den 6. Mee'17



Musikswendek

Fregdes, den 16. Juni'17

20.00: Musik aus dem Kilschpelt
21.15: Musik van Hengisch

Samsdes, den 17. Juni'17

20.00: Musik va Klärref
21.15: Gemengemusik Munzen

Sonndes, den 18. Juni'17

11.00: Clarinda
(Jugendmusik aus dem Kanton Kilschpelt)

13.00: Musik va Wäisswampich

14.15: Musik va Lëller

15.30: Musik van Elwen

16.45: Musik va Wentger

Jubiläums Weekend

mat Cortège, Concerten an Festlichkeeten
zu Hëpperdang am Festzelt

den 14., 15. an 16. Juli'17

verbonnen mam Béierfest 2017



P
R
O
G
R
A
M
M

2
0
1
7

GRUSSWORT DES BÜRGERMEISTERS

Liebe Bürgerin, lieber Bürger,

Die Fusion der Gemeinden Clerf, Heinerscheid und Munshausen beging ihren fünften Geburtstag und mit großer Freude stelle ich fest, dass die meisten der Fusionsprojekte umgesetzt werden konnten.

Daneben konnte die Gemeinde ihre Schuldenlast in diesen vergangenen fünf Jahren wesentlich verringern. Heute ist die Gemeinde gut aufgestellt um sich den Herausforderungen zu stellen und kann neue Vorhaben entwickeln.

Viele Projekte sind in Vorbereitung und die Ausführung wird in den nächsten Monaten beginnen:

Der Bau eines neuen Wasserbehälters in Fischbach und die Sanierung des Wasserbehälters in Hüpperdingen. Auch werden Projekte zur Verbesserung der touristischen Infrastruktur ausgeführt, unter anderem die Modernisierung der technischen Anlagen des gemeindeeigenen Campings in Clervaux oder der Umbau der Gîte rural in Kalborn.

Im Laufe dieses Jahres beginnen auch die Bau- und Erneuerungsarbeiten an zahlreichen Feld- und Waldwegen, dies im Zuge der Umsetzung der Flurneuordnung im Raum Clerf.

Die detaillierte Aufzählung der außergewöhnlichen Arbeiten finden Sie auf den Seiten 14 bis 16 in dieser Ausgabe.

Herr Nico Lutgen, im Dienst der Gemeinde seit dem 1. August 1979 und Herr José Lopes, im Dienst der Gemeinde seit dem 1. Januar 2002 verlassen die Gemeinde und gehen in Rente. Wir danken Ihnen für ihre geleistete Arbeit und wünschen Ihnen einen angenehmen Ruhestand.

Ich wünsche Ihnen allen ein gutes Jahr 2017. Es möge Ihnen Freude, Glück und Wohlstand bringen.

Mit freundlichen Grüßen,
Emile EICHER | Bürgermeister



Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Anwesend:

Emile EICHER, Bürgermeister; Georges MICHELS, Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS, Schöffen;

Raymond BEFFORT, Théo BLASEN, Jean-Luc HERMES, Jacquot JUNK, Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Claude WEILER, Räte.

Abwesend, entschuldigt: Rat Gérard LAMESCH.

Der Gemeinderat beschließt:

- ein Gesuch einzureichen beim Ministerium für Nachhaltigkeit und Infrastrukturen, Abteilung Transport, Dienststelle: RGTR, zwecks Einrichtung einer Bushaltestelle des öffentlichen Transports in Marnach, Ort genannt: Bombatsch. Die Bushaltestelle wird den Namen tragen: Marnach-Bombatsch.

- den Modus zur Berechnung des Preises einer Grabkonzession auf den Gemeindefriedhöfen wie folgt umzuändern:

Dauer der Grabkonzession: 15 Jahre:

- Breite des Grabs: 0-2 Meter: Preis : 200 €
- Breite des Grabs: 2-3 Meter: Preis: 400 €
- Ist das Grab breiter als 3 Meter: Preis: 600 €

Rat Luc Hermes stimmte gegen diese Entscheidung.

- den Forstplan für das Haushaltsjahr 2017 betreffend die 160 HA gemeindeeigene Waldflächen zu genehmigen. Der Forstplan sieht Ausgaben in Höhe von 244.000 € vor und Einnahmen in Höhe von 159.500 €

- einen Zusatzkredit in Höhe von 24.570€ zu genehmigen. Somit können die Arbeiten am Waldweg „Hengischerbaach“, Sektion HC von Heinerscheid, abgeschlossen werden. Die Gemeinde beantragt einen Finanzierungszuschuss beim Umweltministerium.

- Den Abschluss der außergewöhnlichen Arbeiten in Höhe von 44.549,86 € betreffend das Entfernen des Bauwerks Linden auf dem Fluss der Clerve zu genehmigen. Diese Arbeiten wurden ausgeführt um eine Verbesserung der biologischen Durchlässigkeit auf der Clerve zu erreichen. Diese Ausgabe wird der Gemeinde integral vom Umweltministerium zurück erstattet.

- die verschiedenen Haushaltsprojekte der sozialen Einrichtung „RESONORD“ zu genehmigen.

Rat Willy Oestreicher enthielt sich bei dieser Abstimmung.

- Das Projekt betreffend die Installation einer Fotovoltaikanlage auf dem Gelände des Schul- und Sportzentrums in Reuler zu genehmigen.

Rat Luc Hermes enthielt sich bei dieser Abstimmung

- den in der Gemeinde ansässigen Vereinen einen außergewöhnlichen Zuschuss in Höhe von 5000 Euro zu gewähren, wenn sie ihr 25., resp. 50., resp. 75., resp. 100. Vereinsbestehen feiern. Die Vereine müssen einen diesbezüglichen Antrag beim Schöffenrat stellen. Es müssen das Programm der Feierlichkeiten sowie die Kostenaufstellung dem Gesuch beigelegt werden.
- den Vereinen einen Zuschuss von 250 € zu gewähren wenn neue Uniformen angeschafft werden müssen. Dem Antrag beim Schöffenrat muss die Abschlussrechnung des Einkaufs der Uniformen beigelegt werden.

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

Hiermit wird die Öffentlichkeit in Kenntnis gesetzt, dass nach der großherzoglichen Genehmigung vom 12. Dezember 2016, der Minister des Innern am 13. Dezember 2016, Aktenzeichen 81ax56a6e, den Beschluss des Gemeinderats vom 19. August 2016 genehmigt hat betreffend die Festsetzung des Betrags der Entschädigung im Fall der Unmöglichkeit der Schaffung der von der kommunalen Bauverordnung geforderten Anzahl an Parkplätzen.

Die Entschädigung ist auf 25.000 € pro nicht geschaffenen Parkplatz festgesetzt.

Die Bekanntmachung dieser Entscheidung geschah am 27. Dezember 2016.

Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Anwesend:

Emile EICHER, Bürgermeister; Georges MICHELS, Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS, Schöffen;

Raymond BEFFORT, Théo BLASEN, Jean-Luc HERMES, Jacquot JUNK, Gérard LAMESCH, Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Claude WEILER, Räte.

Projekte

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag von 220.000€ betreffend das Vorhaben der CEBA asbl (Cercle d'études sur la bataille des Ardennes) für den Umbau und die Instandsetzung des Museum der Ardennenoffensive im Schloss Clerf. Da die diesbezüglichen Kosten sich auf mindestens drei Jahre verteilen werden, wird ein Kredit von 70.000€ im außerordentlichen Haushalt des Finanzjahres 2017, Artikel 4/838/222100/13023, eingeschrieben. Ein Kredit in gleicher Höhe wird die kommenden Jahre dort eingeschrieben, dies bis der Betrag des Kostenvoranschlags erreicht ist, beziehungsweise bis zum Abschluss der Arbeiten.

Die Abschlussrechnung außergewöhnlicher Arbeiten wird genehmigt:
Anlegen des Forstwegs « Hengischterbaach »

Kostenvoranschlag 64.116€

Abschlussrechnung 53.846,91€

Ein Finanzierungszuschuss wird beim Umweltministerium beantragt.

Straßenbau

Der durch die Ackerbauverwaltung (ASTA) ausgearbeitete Kostenvoranschlag n° 01004 von 90.000,00€, betreffend die Neuprofilierung und den Instandsetzungsbelag auf 5 Feldwegen im Jahr 2017 ist genehmigt. Eine finanzielle Unterstützung wird beim Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und Konsumentenschutz beantragt.

Der durch die Ackerbauverwaltung (ASTA) ausgearbeitete Kostenvoranschlag n° 01005 von 330.000,00 €, betreffend die Neuprofilierung und den Asphaltbelag auf 8 Feldwegen im Jahr 2017 ist genehmigt. Eine finanzielle

Unterstützung wird beim Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und Konsumentenschutz beantragt.

Der durch die Ackerbauverwaltung (ASTA) ausgearbeitete Kostenvoranschlag n° 01008 von 31.000,00€, betreffend eine neue Verschalung und den Asphaltbelag auf einem Feldwegeabschnitt im Jahr 2017 ist genehmigt. Eine finanzielle Unterstützung wird beim Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und Konsumentenschutz beantragt.

Der durch den Forstdienst ausgearbeitete Kostenvoranschlag von 300.239,00€ betreffend die Erneuerung von 7 Waldwegen auf einer Länge von insgesamt 6.950m, welche sich in der Nähe der neuen Windräder befinden, ist genehmigt. Für die diesbezüglichen Arbeiten wird das Material aus den vorübergehenden Plattformen, welche für den Aufbau der Windräder nötig waren, genutzt. Eine finanzielle Unterstützung wird beim Umweltministerium beantragt.

Das Projekt zur Flurneuordnung im Rahmen des Baus der Umgehungstrasse Clerf (transversale), sieht Maßnahmen zur Verbesserung der Infrastruktur vor: d.h. ein Ausbau vorhandener bzw. die Anlage neuer Waldwege. Insgesamt werden in einer Länge von 5 Km und 959 Meter neue Fahrwege und Rückewege angelegt. Die Gemeinde beantragt die Instandsetzung des Weges führend von "Kappschend" auf den CR 339 nachdem die vorgesehenen Arbeiten abgeschlossen sind.

Das Projekt zur Flurneuordnung wird einstimmig gutgeheißen.

Urbanisation

Punktuelle Umänderung des Bauperimeters innerhalb des Gewerbegebiets in Fischbach: diese Umänderung beinhaltet zum einen die Regulierung des Bestands und zum anderen eine Perimeter Erweiterung zur Errichtung eines neuen Wasserbehälters.

Das Projekt wird mit der Gegenstimme von Rat Gérard Lamesch angenommen

Punktuelle Umänderung des Bauperimeters in Eselborn: die Grundstücke mit einer Fläche von 42,29 Ar werden aus der "zone d'aménagement différé" in eine "zone mixte villageoise" umklassiert.

Das Projekt wird einstimmig angenommen.

Punktuelle Umänderung des Bauperimeters in Urspelt: einige Grundstücke welche sich aktuell in der Grünzone und in der zone de moyenne densité befinden, sollen umklassiert werden in eine "zone spéciale – activités secondaires du secteur agricole".

Das Projekt wird einstimmig angenommen.

Genehmigung des neuen PAP betreffend den Bau der Gewerbezone in Marnach: Das Projekt wird mit der Gegenstimme von Rat Gérard Lamesch angenommen.

Im Zuge der Diskussionen wird einstimmig beschlossen, beim Minister für öffentlichen Verkehr ein Gesuch einzureichen, zwecks Erstellung eines Verkehrskonzepts um die sich anbahnenden Verkehrsprobleme zu lösen.

In Hüpperdingen wird eine Anfrage zur Abweichung von der Vorschrift, bei einem Bauvorhaben zwei Autostellplätze pro Wohnungseinheit zu schaffen, abgewiesen.

Rat Raymond Beffort stimmte dafür die Abweichung zu genehmigen, die Schöffin Aline Schroeder-Kreins und Rat Willy Oestreicher enthielten sich der Abstimmung.

Gemeindeverordnungen

Der Gemeinderat bestätigt die Verkehrsverordnung, welche vom Schöffenrat ausgesprochen wurde, betreffend eine Straßensperrung zwischen Kalborn und Tintesmühle, vom 12. bis zum 23. Dezember 2016.

Immobilien

Die Verkaufsurkunde zwischen den Konsorten Neuman aus Hüpperdingen und dem Schöffenrat der Gemeinde Clerf betreffend den Ankauf durch die Gemeinde Clerf eines Grundstücks in Hüpperdingen « in der Kubischt » zu einem Gesamtpreis von 95.300€, ist genehmigt.

Zwecks Begrädigung verschiedener Wege, wurden folgende notariellen Urkunden unterschrieben:

- No 24824 die Gemeinde kauft von den Eheleuten Schweigen Thielen aus Hüpperdingen 62 ca zum Preis von 434 €;
- No 24825 die Gemeinde kauft von Frau Schweigen Koch aus Hüpperdingen 22 ca zum Preis von 154€;
- No 24826 die Gemeinde kauft von Frau Reiffers Meyers aus Grindhausen 9,93 Ar zum Preis von 3 475,5 €;
- No 24827 die Eheleute Reitz-Pletschette aus Lieler treten die Fläche von 1,08 Ar ab an die Gemeinde zum symbolischen Preis von 1€;
- No 24828 Tausch zwischen der Gemeinde und den Konsorten Gengoux aus Hüpperdingen, gegen Herausgabe von 14 € durch die Gemeinde;
- No 24849 die Gemeinde kauft von den Eheleuten Lafleur-Boever aus Grindhausen 12,55 AR zum Preis von 4392,50 €;
- No 24830 die Gemeinde kauft von den Eheleuten Antony Gierenz aus Lieler 0,34 Ar zum Preis von 238 €;
- No 24831 die Gemeinde kauft von den Eheleuten Kremer Mezon aus Ursfelt 4,65 Ar zum Preis von 1 627,5 €
- No 24832 die Gemeinde kauft von Albert Bertemes aus Hüpperdingen 7,25 Ar zum Preis von 2537,50 €
- No 24833 die Gemeinde kauft von den Eheleuten Schanck Meutes aus

Hüpperdingen 0,02Ar zum Preis von 14 €;

- No 24834 die Gemeinde übernimmt zum Preis eines symbolischen Euros 3,65 Ar von den Eigentümern APEMH/Defay aus Clervaux;
- No 24835 die Gemeinde kauft von den Konsorten Schanck und Courtois aus Lieler 1,34 Ar zum Preis von 1005 €;
- No 24836 die Konsorten J-P und L. Berscheid aus Hüpperdingen treten zum Preis des symbolischen Euros 15,35 Ar an die Gemeinde ab;
- No 24837 die Gemeinde verkauft an die Eheleute De Rond Palzer aus Lieler 0, 25 Ar zum Preis von 175 €;
- No 24838 die Gemeinde verkauft an die Eheleute Schanck Peiffer aus Hüpperdingen 0,53 Ar zum Preis von 371 €;
- No 24839 die Gemeinde verkauft an Yves Schanck aus Hüpperdingen 0,35 Ar zum Preis von 245 €;
- No 24840 die Gemeinde verkauft an Gries/Goncalves aus Lieler 0, 58 Ar zum Preis von 406 €;
- No 24841 die Gemeinde verkauft an die EheleuteThielen Schroeder aus Hüpperdingen 1Ar zum Preis von 700 €;
- No 24842 die Gemeinde verkauft an Patrick Kreins aus Lieler 0,28 Ar zum Preis von 196 €;
- No 24843 die Gemeinde verkauft an die Eheleute Lucas Hellenbrand aus Lieler 0,55 Ar zum Preis von 385 €;
- No 24844 die Gemeinde kauft von der Congrégation des Franciscaines de la Misericorde in Clervaux 2,70 Ar zum Preis von 945 €;
- No 24845 die Gemeinde verkauft an Veronique Schanck aus Lieler 0,30 Ar zum Preis 210 €.

Vereine

Der Gemeinderat vergibt folgende gewöhnliche Zuschüsse für das Jahr 2016:
 Spaass op der Piste, Weicherdingen 165 €

Interkommunale Syndikate

Die Gemeinde schließt sich dem Gutachten des SIDEN an und unterstützt dessen Vorschläge zur Annullierung respektive zur Reformierung der Gesetzesvorlage bezüglich der Neuordnung der Bezuschussung im Rahmen des umgeänderten Wassergesetzes vom 19.Dezember 2008.

Herr Luc Hermes, Gemeinderat, wird als Gemeindevertreter von Clerf in den Vorstand des interkommunalen Syndikats der Städte Diekirch und Ettelbruck zur Betreibung des "Conservatoire du Nord", genannt.

Verschiedenes

Die Liste der für 2017 automatisch erlaubten Verlängerungen der gesetzlichen Schließstunde der Gaststätten (freie Nächte) wurde genehmigt:

- in sämtlichen Sektionen der Gemeinde Clerf:

Karnevalsamstag, Karnevalsonntag, Halbfastensamstag, Ostersonntag, Vorabend des 1. Mai, Pfingstsonntag, Vorabend des Nationalfeiertages, Weihnachten, 26. Dezember, Silvester.

- in den jeweils betroffenen Sektionen:

Kirmessamstag, Kirmessonntag, 1. Nachkirmessamstag.

2017 fallen die Kirmessonntage auf folgende Daten:

- Roder: 30. April
- Marnach: 7. Mai
- Weicherdingen: 7. Mai
- Drauffelt: 14. Mai
- Eselborn: 28. Mai
- Urspelt: 28. Mai
- Lieler: 7. Mai
- Fischbach: 28. Mai
- Heinerscheid: 11. Juni
- Kalborn: 11. Juni
- Reuler: 20. August
- Clerf: 3. September
- Munshausen: 3. September
- Siebenaler: 24. September

- in Hüpperdingen:

Kirmessonntag (Pfingsten), Kirmesmontag (Pfingstmontag) und der 1. Nachkirmessamstag.

2017 fällt der Kirmessonntag auf folgendes Datum:

- Hüpperdingen: 4. Juni

BESCHLÜSSE DES GEMEINDERATS | SITZUNG VOM 03.01.2017

Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Anwesend:

Emile EICHER, Bürgermeister; Georges MICHELS, Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS, Schöffen;

Raymond BEFFORT, Théo BLASEN, Jean-Luc HERMES, Jacquot JUNK, Gérard LAMESCH, Simon SCHAACK, Claude WEILER, Räte.

Abwesend, entschuldigt: Rat Willy OESTREICHER.

Haushalt

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die verbesserte Haushaltsvorlage 2016 und die Haushaltsvorlage für das Jahr 2017, mit Ausnahme der hier folgenden Posten:

- mit 7 Stimmen dafür, 3 Stimmen dagegen (Hermes, Lamesch, Weiler) und 1 Enthaltung (Beffort)
3/430/648120/99002
Participation aux frais du Tourist Center
- mit 8 Stimmen dafür und 3 Stimmen dagegen (Beffort, Hermes, Lamesch)
3/839/648120/99002
Participation aux frais de Cité de l'Image asbl

Die Auflistung der vorgesehenen außergewöhnlichen Kredite befindet sich auf den Seiten 14 bis 16 in dieser Ausgabe.

Gemeindesyndikat

Rat Simon Schaack wurde für eine weitere Periode von 6 Jahren als Gemeindevertreter im « RESONORD » ernannt.

Rat Luc Hermes erhält ab Januar 2017 wöchentlich eine zusätzliche Stunde politischen Urlaub um seine politischen Aufgaben und Repräsentationspflichten wahr zu nehmen.

Eigentum

Durch notarielle Urkunde, unterschrieben in der Amtsstube der Notarin M. Weinandy, erhält die Firma CREOS SA das Recht, einen Transformatorposten in dem Weg « Hanefeld » in Hüpperdingen einzurichten.

DER KOMMUNALE AUSSCHUSS FÜR INTEGRATION UND CHANCENGLEICHHEIT

Die Mitglieder des kommunalen Ausschuss für Integration und Chancengleichheit nahmen auch dieses Jahr Teil am « Chröstmaart » in Clerf, am 11.Dezember 2016.

Am Stand konnten die Besucher einen heißen Weihnachtspunch, mit oder ohne Alkohol, trinken, das angebotene Weihnachtsgebäck genießen und an folgende Aktivität teilnehmen:

es waren Photographien ausgestellt welche einen Ausschnitt aus jedem Dorf unserer Gemeinde zeigten. Die Teilnehmer mussten erraten welches Dorf auf der jeweiligen Photographie dargestellt war. Die Teilnahme war gratis und als Hauptgewinn lockte ein mit regionalen Produkten prall gefüllter Geschenkkorb.



Gegen Ende des Nachmittags, ermittelte die Präsidentin Aline Schroeder-Kreins, unter den richtigen Antworten, die Gewinner durch Ziehung.

Es sei hier noch einmal der Aufruf erlaubt: jede Einwohnerin und jeder Einwohner, welche Fragen, Wünsche oder Anregungen zur Integration und/oder zur Chancengleichheit hat, kann sich jederzeit an die Mitglieder des Ausschusses für Integration und Chancengleichheit wenden: sei es per Telefon: 27 800-211 (Sekretariat) per Handy: 621 559 021 (Präsidentin) oder per email: integration@clervaux.lu

STUDENTENARBEITEN IN DEN SOMMERFERIEN 2017

Wie jedes Jahr stellt die Gemeindeverwaltung in den Sommerferien vom 26. Juni 2017 bis 8. September 2017 Studenten ein.

Interessenten müssen im Laufe des Jahres 2017 16 Jahre alt werden und in einer Schule eingeschrieben sein.

Wir bitten alle Interessenten um ihre Kandidatur mittels des Formulars auf Seite 46, begleitet von einer Schulbescheinigung und einer Kontonummer bis spätestens den 31. März 2017 an folgende Adresse zukommen zu lassen:

Gemeindeverwaltung Clerf
B.P. 35
L-9701 Clerf

und anzumerken welcher der bevorzugte Arbeitszeitraum ist, gegebenenfalls auch wann eine Arbeit nicht möglich ist (z.B. während eines Urlaubs).

Die Studenten die die Vorgaben erfüllen und bislang noch nicht im Dienst der Gemeinde gearbeitet haben, haben Vorrang.

Wir suchen Studenten für folgende Zeiträume:

Im technischen Dienst:

- Beginn und Ende der Arbeit: im Gemeindeatelier in Marnach
- Montag bis Freitag 7.00 Uhr - 12.00 Uhr und 13.00 Uhr - 16.00 Uhr
 - 26.06.2017 - 07.07.2017
 - 10.07.2017 - 21.07.2017
 - 24.07.2017 - 04.08.2017
 - 07.08.2017 - 18.08.2017
 - 21.08.2017 - 08.09.2017 (drei Wochen)

Auf dem Gelände des Schul- und Sportzentrums in Reuler:

- Montag bis Freitag 8.00 Uhr - 12.00 Uhr und 13.00 Uhr - 17.00 Uhr
 - 17.07.2017 - 28.07.2017

In der Ausstellung von Modellen der Burgen und Schlösser im Schloss in Clerf:

- Dienstag bis Sonntag von 10.00 Uhr - 18.00 Uhr

Hier sind die genauen Bedarfszeiträume noch nicht festgelegt. Die interessierten Studenten sollen bitte nur die Zeiträume angeben an denen sie nicht verfügbar sind. Danke.



www.latenightbus.info

15 Joer Late Night Bus

Vor gut 15 Jahren, am 12. Mai 2001 fuhr der erste Late Night Bus, damals zuerst in der Region Nordstad. Damit war der Late Night Bus für den ländlichen Raum geboren. Er sollte in den nachfolgenden Jahren eine kleine Revolution im Luxemburger Nacht-Transport auslösen. Dem Pionier folgten mehrere Initiativen in ländlichen und städtischen Regionen in ganz Luxemburg, von Nachttaxen bis Nachtbussen unterschiedlichster Art.

„400 000 Jonker si matgefuer!“

Die Nordstad, Nordspëtz und Atert Late Night Busse fahren heute in 45 Gemeinden. In den letzten Jahren nutzten jährlich mehr als 35000 Jugendliche den Late Night Bus Atert, Nordspëtz oder Nordstad. In den vergangenen 15 Jahren fuhrten insgesamt 400 000 Jugendliche mit dem gratis Busangebot der Late Night Busse. Weit über 1500 Veranstaltungen wurden bisher vom Late Night Bus bedient.

„E Stéck Fräiheet – E Stéck Jugend!“

Ziel des Late Night Busses, welcher als Projekt allgemeinnützig und zudem gratis für seine Kunden ist, war und ist es das Feiern zu ermöglichen und gleichzeitig die Verkehrssicherheit zu gewährleisten. Feste sollen Feste bleiben, und nicht durch tragische Verkehrsunfälle getrübt werden – dafür bieten die Late Night Busse eine sichere Alternative für die nächtlichen Mobilitätsbedürfnisse. Aber auch mit Bus soll verantwortlich mit Alkoholkonsum umgegangen werden. Deswegen unterstützt der Late Night Bus auch bereits seit mehreren Jahren ausdrücklich die Kampagne „Keen Alkohol ënner 16 Joer!“.

Das Phänomen Late Night Bus ist aber noch viel mehr als Verkehrssicherheit und attraktives Mobilitätsangebot im ländlichen Raum. Late Night Busse stehen für Unterstützung des Vereinslebens, sozialen Zusammenhalt, regionale Identität und aktive Partizipation der Jugendlichen. Beim Late Night Bus, einem Transportangebot mit öffentlichem Charakter, bestimmt der Kunde aktiv über das Angebot mit. Bis heute sind die lokalen Jugendvereine wichtige Akteure im Late Night Bus System. 15 Jahre Late Night Bus bedeutet soziale Kontakte, Freundschaften und ein Stück Freiheit für Jugendliche (und Eltern).

„E Projet vu Jonken, fir Jonker !“

Die Erfolgsstory des Late Night Busses begann im Frühjahr des Jahres 2001 in der Arbeitsgruppe „Transport“ der „Denkfabrik Nordstad a.s.b.l.“. In Pionierarbeit wurde, das Konzept eines Nachtbusystems für den ländlichen Raum zusammen mit Jugendvereinen und Gemeinden entwickelt. 2004 wurde der Late Night Bus auch in der Region „Nordspëtz“ und der Region „Atert“, die Region des „Réidener Kanton“, erfolgreich getestet und eingeführt. Seit 2005 werden der Late Night Bus Nordspëtz, Nordstad und Atert von der, speziell zu diesem Zweck gegründeten, „Late Night Bus Norden a.s.b.l.“ organisiert welche somit in 45 Gemeinden die Late Night Busse koordiniert.

„Gemege vun Ufank un staark engagéiert !“

Von Anfang an wurde der Late Night Bus von den Gemeinden kommunalpolitisch und finanziell stark unterstützt. Ohne das Vertrauen und den Einsatz der Gemeinden und ihrer jeweiligen Schöffen- und Gemeinderäte über all diese Jahre gäbe es den Late Night Bus heute nicht. Besonders in den Pionierjahren war aber auch die Hilfe von unterschiedlichsten Unterstützern und Partnern von Bedeutung um den Late Night Bus Schritt für Schritt aufzubauen. Seit 2005 unterstützt auch das Transport-Ministerium / Ministerium für Nachhaltige Entwicklung die Late Night Busse und teilt sich mit den Gemeinden die Finanzierung des Systems.

Weitere Informationen, Late Night Bus Reglement und aktuelle Fahrpläne auf:

www.latenightbus.info

Late Night Bus Norden a.s.b.l.



Laftreff all Donneschdes

Treffpunkt ass um 18:30 op der Cliärrwer Gare

All Leefer ass wëllkomm 😊

Informatiounen Tel: 92 18 90

Organiséiert vum:





Vortragsreihe : Familie

In Zusammenarbeit mit der Elternschule Janusz Korczak lädt RESONORD Sie ein, auf diese interessante Vortragsreihe gespickt mit vielen praktischen Beispielen betreffend:

"Leben in der Familie"



Mittwoch
15. Februar 2017
um 19:00 Uhr

• **Mehr Zeit für Familie! Eine Bereicherung für jeden!**

• Ariane Toepfer, Youth Life Coach

Mittwoch,
22. März 2017
um 19:00 Uhr

• **Hilfe, mir wird alles zuviel! Wie gelingt es Atempausen im Alltag einzulegen?**

• Ariane Toepfer, Youth Life Coach

Mittwoch,
26. April 2017
um 19:00 Uhr

• **Darf ich es laut sagen? Mein Kind bringt mich an meine Grenzen! Was kann ich tun?**

• Ariane Toepfer, Youth Life Coach

Ort: Resonord
92, Grand-rue
L-9711 Clervaux

Sprache: Luxemburgisch (Übersetzung bei Nachfrage)

Anmeldungen bis jeweils montags vor Vortragsabend unter der Nummer 27 80 27 oder per E-Mail an info@resonord.lu. Der Eintritt ist frei.



**SECHER
DOHEEM**

Vous appelez. Nous aidons.

Méi komfortabel
Méi sécher
Méi laang

Doheem



Méi Sécher Doheem



Berodung



S.O.S.



Hëllef

Sécher Doheem ass dee richtege Choix fir lech:

- wann Dir fäert ze falen oder scho mol gefall sidd
- wann Är Mobilitéit noléisst
- wann Dir méi Sécherheet braucht
- wann Dir vill eleng sidd oder vill eleng ënnerwee sidd
- wann Är Famill wäit fort wunnt oder sech Suerge mécht

Rufft eis un IER lech eppes geschitt

Sidd Dir interesséiert, da rufft eis un um Telefon: 26-32-66. Mir freeën eis lech ze hëllef.

TRAVAUX D'ÉTUDIANTS: FORMULAIRE

Par la présente, je vous sou mets ma candidature pour un travail d'étudiant pendant les vacances scolaires 2017.

Prénom

Nom

Adresse

Adresse e-mail

TéléphoneGSM

Lieu et date de naissance

N° compte bancaire Banque

Établissement scolaire Classe

Travail au: ☐ service technique ☐ centre scolaire Reuler ☐ musées des maquettes *

Période de préférence :

1^{er} choix.....

2^e choix.....

3^e choix.....

Période d'indisponibilité

☐ Je suis détenteur du permis de conduire B *

☐ Je n'ai pas encore travaillé auprès de la commune de Clervaux, ni auprès de l'ancienne commune de Clervaux (avant fusion), de l'ancienne commune de Heinerscheid ou de l'ancienne commune de Munshausen *

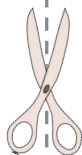
**cocher ce qui convient*

Toute candidature doit être accompagnée d'un certificat scolaire.

Toute candidature incomplète ne sera pas prise en considération.

.....
Signature du demandeur

.....
Signature du tuteur
(le cas échéant)



STUDENTENARBEITEN: FORMULAR

Hiermit unterbreite ich Ihnen meine Kandidatur für eine Studentenarbeit in den Sommerferien 2017.

Vorname

Name

Adresse

E-Mail-Adresse

Telefon Handy

Geburtstag und -ort

Kontonummer Bank

Schule Klasse

Arbeit in: ☐ technischer Dienst ☐ Schulzentrum Reuler ☐ Ausstellung *

Bevorzugter Arbeitszeitraum

1. Wahl.....

2. Wahl.....

3. Wahl.....

Unverfügbarer Arbeitszeitraum.....

☐ Ich habe den Führerschein Kategorie B *

☐ Ich habe weder bei der Gemeinde Clerf, noch bei der ehemaligen Gemeinde Clerf (vor der Fusion), der ehemaligen Gemeinde Heinerscheid oder ehemaligen Gemeinde Munshausen gearbeitet *

**bitte Zutreffendes ankreuzen*

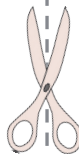
Jeder Kandidatur muss eine Schulbescheinigung beiliegen.

Jede unvollständige Kandidatur wird nicht berücksichtigt.

.....

Unterschrift des Antragstellers

ggf. Unterschrift des Erziehungsberechtigten





infopoint

myenergy

infopoint Naturpark Our:

Kiischpelt
Parc Hosingen
Puttscheid
Tandel
Uffingen
Vianden
Wintger



KlimaPakt

Partners für mehr Nachhaltigkeit



Co-funded by
the European Union



infopoint

myenergy

Partners für mehr Nachhaltigkeit
Partners for more sustainability

Heizen Sie richtig und sparen dabei Energie!

- Decken Sie Heizkörper nicht ab, da sich die Wärme sonst nicht im Raum verteilen kann!
- Ersetzen Sie Thermostatventile durch digitale Thermostatventile. Sie können intelligent programmiert werden um bspw. die Raumtemperatur der Uhrzeit nach zu regeln und senken somit Ihre Heizkosten.
- Isolieren sie Ihre Heiz- und Warmwasserleitungen – auch so vermeiden Sie einen unnötigen Wärmeverlust.

Tipp: Setzen Sie die Temperatur an den Heizkörpern oder an der Zentralsteuerung der Heizung herab, bevor Sie das Haus verlassen. Eine Temperaturabsenkung um 1 Grad entspricht rund 6% Energieeinsparung.



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE
LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie, du Climat et de l'Environnement
11100 Luxembourg



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE
LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie, du Climat et de l'Environnement
11100 Luxembourg



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE
LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie, du Climat et de l'Environnement
11100 Luxembourg

© 2014 myenergy.lu

© 2014 myenergy.lu

© 2014 myenergy.lu

© 2014 myenergy.lu

Hiver / Winter 2017

Distribution semaine 04/2017 ■ Verteilung Woche 04/2017

Administration communale de Clervaux

B.P. 35 ■ L-9701 Clervaux

www.clervaux.lu

